

# Nouvelle société helvétique

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1926)**

Heft 248

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## World Economics.

*Daily Telegraph* (April 13th):—

On Friday there will assemble at Geneva the Preparatory Committee for the World Economic Conference, originally proposed to the League Council by M. Loucheur. M. Gustave Ador, the veteran Swiss statesman, will preside. . . .

Some members of the committee may incline to a dangerous system of compulsory world-distribution in regard to raw materials, on Socialistic and International lines. Its proceedings will therefore require to be very closely watched by those nations that are rich in raw materials, in view of the covetousness of others less favoured.

The *Yorkshire Post* of April 21st, dealing with the same subject:—

... Judging from what is being published here on the subject, the Preparatory Committee will, first of all, discuss the conditions of world production. It is argued that in certain industries, the metal trades, for example, production is disorganised. The French are concerned about their supplies of raw material, and certain economic writers are suggesting that this question, as well as the tendency to create monopolies in favour of some countries to the detriment of the world's requirements, will come before the Preparatory Committee.

Another matter to be debated is what is called "economic nationalism," the raising up of exaggerated Customs barriers which prevent the circulation of merchandise and restrict the exchanges. Here the recent action of the French Government is increasing, with only a few exceptions, the Customs duties by 30 per cent. will come under notice. . . .

Readers of *The Swiss Observer* will perhaps recall that I have always been in favour of "pooling raw materials" and abolishing Customs duties everywhere. Some people, of course, cannot see farther than their own selfish ends and call "utopian" anything which they think might run against their own interests. But the world is marching on all the same, slowly but surely, and the time will come—please put this in, Mr. Editor, because it will make some readers wild!—when the absurdity of having to pay for train fares will be apparent to most of us!

Meanwhile, even Mr. Motta had to deplore, publicly, the dangers of secret diplomacy adopted recently by some Powers at Geneva.

## Secret Diplomacy at Geneva.

The *Manchester Guardian* of April 14th says: The Swiss Senate held a League of Nations discussion. Various senators protested against the return of methods of secret diplomacy during the extraordinary League Assembly in March. Secret negotiations had prevented any action being taken by the League Assembly itself, and might have been one of the causes of the failure. They insisted that the Swiss Government should promote the increased influence of the Assembly within the League.

The Foreign Minister, M. Motta, agreed that the secret diplomacy during the March session was deplorable. The Swiss Government wishes to prevent "the old diplomacy" becoming a Geneva tradition, and this is one reason why the Swiss Government is opposed to an increase in the number of Council members. If the Council is increased, a small executive committee of the Great Powers might be constituted, working by secret diplomacy, and excluding any real influence of the smaller States.

M. Motta repeated that the Swiss Government is of opinion that permanent Council seats should only be granted to the universally recognised Great Powers—France, Germany, Great Britain, Italy, Japan, Russia, and the United States. The Swiss Government, therefore, formally instructed the Swiss Delegation to the March Assembly to oppose, for the sake of the League, any increase of permanent or non-permanent seats. Only had a new and unforeseen situation arrived were the Swiss Delegation to have consulted their Government in order to receive possibly some change of instructions.

M. Motta could not say what might be his formal instructions for the Commission on the Council reorganisation, in which M. Motta will represent Switzerland. Although, of course, the main lines will remain unchanged, it is inevitable that M. Motta will have some freedom of movement. If all members came to Geneva with bound hands, agreement would be impossible. Asked whether he would support the Argentine proposal made at the first League Assembly in 1920 to abolish all permanent seats, M. Motta replied that, although this proposal theoretically is right, he does not believe that practically it has any chance of success, as the Great Powers do not seem ready to abolish their privilege.

M. Motta furthermore declared that he was convinced that Germany will collaborate in the League Commission, and that he has been informed that the Argentine Republic also will accept the invitation for membership of the Commission. M. Motta said he considered it useless to discuss the question of unanimity of Council decisions after the Italian statement that Italy has decided to maintain this principle.

## "I NOSTRI BIMBI."

Era ritornato dall'Australia per offrire la sua bella gioventù, forte e baldanzosa, alla gran causa comune; e nei quattro anni circa che durò l'orribile carneficina, egli era là nel vulcano infuocato di Fiandra...

Due volte ebbe alcuni giorni di congedo, per godere un pò di tregua "in più spirabil aeree"... due o tre volte, leggermente ferito, passò per gli ospedali...

Dopo l'armistizio, tornò a Londra con pochi suoi amici, che, come lui, erano fra i più fortunati...

Londra gli piacque; ci si trovava bene, si sentiva "at home"... era sfiduciato e stanco della vita randagia che aveva sempre dovuto fare al di là dei mari... vita di famiglia non ne aveva mai conosciuta; gli morì la madre quand'era bambino, e, giovinetto ancora, emigrò nelle terre lontane.

Poi, in una serata fatidica, in casa d'amici, conobbe "lei"... una fanciulla bionda e rosea, l'affascinò, con la bontà sincera che le si leggeva negli occhi cerulei... decise allora di stabilirsi nella Capitale inglese; si fidanzarono; si sposarono dopo firmata la pace...

Erano felici; vivevano per loro soli... finalmente il povero solitario, reduce dai mari e dalla guerra, aveva un suo nido, un "home"...

Di bambini lui non ne voleva; bimbi?— oh no, non voleva fastidi lui! aveva tribolato abbastanza! ora voleva godere la sua libertà, vivere in pace, dormire sonni indisturbati... voleva la sua mogliettina tutta per lui.... "Bimbi?... oh no, non si usano più" diceva!

Li incontravo alle volte; sempre innamorati, in una continua luna di miele... una volta gli domandai: "Ma... e bimbi?...". "Oh no, non ne vorrò mai! non sono più di moda, costano troppo e siamo felici così!"

Guardai lei... abbassò gli occhi, mi sembrò si commovesse, credetti sorprendere un fievole sospiro....

Passarono sette anni; lo incontrai l'altro giorno... "E arrivata!" mi gridò....

"Chi?"

"Una bambina! una creaturina tutta rosea, bionda e bleu come la mamma sua... un tesoro mandotici da Dio! venga a vederla; è una meraviglia!"

Attonita, guardavo la visibile trasformazione che veniva operandosi nel suo viso, dicendomi queste parole, con tutta serietà!

Vi andai in uno di questi bei pomeriggi di primavera; lui era seduto al sole, nel suo giardino, cullando una carozzella affatto nuova; s'altò in piedi.... "Venga, venga a vederla!" ed il suo viso era raggiante... l'orgoglio paterno illuminava i suoi occhi neri e sembrava ringiovanito e d'aver riacquisita la sua bella baldanza d'anni indietro; accanto alla sposa sua contemplava estatico quel "cosettino" rosa, sprofondato nella bambagia, pizzi e seta... giocuava delicatamente con quelle manine che sembravano petali di rosa... non sapeva allontanarsi un minuto da quel suo capolavoro! era beato, felice!...

Si accorse della mia meraviglia a tanta metamorfosi....

"Ah" mi disse subito! "ero un egoista! non sapevo come la vita, già bella, può essere migliore... ora non vorrei essere senza bimbi per tutto l'oro del mondo..."

...I bimbi!... ma sono il sorriso della vita, l'incarnazione di noi stessi, il tratto d'unione fra i genitori... sono gli angeli di questa terra, quelle testoline riccicce bionde e nere....

Si, cari bimbi! che spronate i genitori ad alti ideali, a lavorare per voi... che riscaldate il cuore dei nonni; voi, ignari siete la forza, quasi indistinta, la chiara luce di coloro che vi amano e che vivono di voi e per voi!

T. LUNGI-REZZONICO.

## QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

BONDS.	Apr. 19		Apr. 26	
	%	%	%	%
Confederation 3% 1903 ...	80.00		79.75	
" 5% 1917, VIII Mob. Ln	101.67		101.50	
Federal Railways 3½% A-K ...	83.32		82.90	
" " 1924 IV Elect. Ln.	102.32		102.00	
SHARES.				
	Nom.	Apr. 19	Apr. 26	
	Frs.	Frs.	Frs.	Frs.
Swiss Bank Corporation ...	500	718	715	
Crédit Suisse...	500	777	770	
Union de Banques Suisses...	500	636	627	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2044	2052	
Fabrique Chimique et-dev. Sandoz	1000	3435	3432	
Soc. Ind. pour la Schappe ...	1000	3238	3207	
S.A. Brown Boveri ...	350	464	460	
C. F. Bally ...	1000	1277	1280	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	353	356	
Entreprises Suizer S.A. ...	1000	1005	994	
Comp. de Navig n sur le Lac Léman	500	595	595	
Linoleum A.G. Giubiasco ...	100	87	90	
Maschinenfabrik Oerlikon ...	500	745	745	

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Walter Berger, Berne: "The Future of the Swiss Industries." Mr. Constantin Bezzola, Florence: "The Roman Language." Mr. Willy Inhelder, Buche: "Auto-Suggestion." Dr. Max Keller, Basle: "Women's Political Rights." Mr.

Traugott Haefeli, Milan: "League of Nations." Mr. Ad. Gruening, Basle: "A Few Considerations about Alcoholism." Mr. Rodolphe Stuber, Biberist: "Advertisements." Mr. Fritz Sandmeier, Baden: "Sounds of Stars." Mr. Otto Martin, Zurich: "Method of Coué." Mr. Max A. Thommen, Zurich: "Modern Young People." Miss Marie Antoinette Joris, Sion: "League of Nations." Miss Hanny Widmer, Lucerne: "Francis Bacon." Miss Schmid, Lucerne: "Girl Scouts in Switzerland." Mr. Max Roessler, Rorschach: "Emigration from Switzerland." Mr. R. R. Rietmann, Zurich: "Buenos Aires."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Should Priests be allowed to marry?" Proposer: Miss Marie Broennimann, Berne; Opposer: Mr. Henri Blom, Soleure. "Should Capital Punishment be abolished?" Proposer: Mr. Max Schelling, Zurich; Opposer: Mr. Max Buchwaller, Biberist. "Are you in favour of the law of Breach of Promise?" Proposer: Mr. Gustave, Berne; Opposer: Mr. Guido Marti, Breitenbach.

On Saturday a lecture was given by Mr. O. Ph. Masterman-Smith on: "The Conflict of National Temperament; the Origin and Effect upon National Politics." A social meeting of the students took place at the Foyer Suisse, followed by national Swiss songs.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE.  
GROUPE LONDONIEN.

The Monthly Meeting of the London Group of the N.S.H. was held on April 21st at 24, Red Lion Square.

The Treasurer's report was quite a favourable one. There are now only nineteen subscriptions outstanding for 1925, and it is quite possible a majority of these may be recovered, whilst this year's subscriptions are coming in fairly well. Our present system of sharing our offices with the Swiss Institute is also proving an economical arrangement, as well as an entirely satisfactory one in every other respect.

The President brought several communications to the notice of the meeting, viz., a subscription list from the Swiss Sports Committee; a letter drawing attention to a new monthly, "Die Neue Schweizer Rundschau," which is taking the place of "Wissen und Leben"; and various circulars from the Secrétariat des Suisses à l'étranger. One of these gave detailed information about the "Day for the Swiss Abroad," and gave rise to some discussion. Mr. Baer informed the meeting that the Committee had gone into the question of the date of the "Auslandschweizertag," it having been pointed out that Wednesday was not really a good day on which to hold it. Most people started their holidays on a Friday or Saturday, and therefore would probably not be inclined to wait until the Monday to travel in order to arrive at Lausanne in good time for the "Auslandschweizertag." On the other hand, if it were agreed to leave on the Friday or Saturday, many people might not care to wait on in Lausanne until the Wednesday instead of proceeding to their ultimate destinations. It was remarked that it was a great pity this point had not been raised earlier, and, as one could not expect the date of the "Day" to be changed now, the only thing was to do our best to raise a party in the circumstances.

It was agreed by the meeting that sufficient circulars with regard to the "Auslandschweizertag" should be obtained from the S.S.E. in order that we might send them to the various Swiss societies in London, so that they might bring them to the notice of their members and point out to them that, if a sufficiently large party could be got together (at least 24), return tickets to Switzerland would be obtainable at considerably reduced rates.

It was decided that the financial position of the London Group would not allow of it making any propaganda in order to attract English visitors to the "Comptoir," though no doubt many English people would get to hear of it through our efforts to draw the attention of the London Swiss to it, and it is therefore hoped that these would join our party in order to benefit by the cheaper rates.

Dr. H. Egli having very kindly offered to give a lecture to our Group at the end of next month, the meeting discussed the advisability of this. It was pointed out that May was a very bad month for lectures on account of the Whitsun holidays, and the general feeling was that it would hardly be fair to accept the offer if there was every prospect of the attendance being a poor one. It was therefore agreed we should rather arrange for Dr. Egli to speak to us next winter instead, if he would be kind enough to do this. A discussion with regard to the tariff on alcohol having arisen during the course of the evening, it was suggested that for the meantime Dr. Egli might be kind enough to say a few words on this subject at the next Council Meeting (May 19th) in order to stimulate a discussion on a question which is of such grave moment to Switzerland.

One of our members having raised the question of allowing members the right to use our offices for any private purpose, such as giving or receiving lessons, this question was discussed by the meeting. In principle the suggestion was agreed

to by the Council, but it will, of course, require to have the approval of the Swiss Institute before anything definite is decided.

### SOCIETE DE SECOURS MUTUELS DES SUISSES A LONDRES.

The Annual Dinner of the above society took place last Wednesday, April 28th, at the club house of the "Schweizerbund," 74, Charlotte St., W.1, and was presided over by Monsieur Paravicini, Swiss Minister in London.

After the two traditional toasts to "The King" and "The President of the Confederation and the Federal Council" were duly proposed and honoured, Mr. Colomb, the president of the "Secours Mutuels," rose and gave a short survey of the activities of his society. He said that since their last meeting they had had their ups and downs—more of the latter—but that the health of their members during the last twelve months had been exceptionally good. It pained him to record the death of a few of their old colleagues, but, on the other hand, they had received seven new members—young compatriots who, he was sure, when their time came, would carry on the ideals and work of the "Secours Mutuels." A feature which had always struck him forcibly was the ease with which new young joining members associated and became intimate with the veterans of the society.

Mr. C. Campart, vice-president, welcomed the guests and expressed special gratitude at the presence of the Swiss Minister, who, he thought, attended for the first time one of their official functions. The following were mentioned by Mr. Campart:—City Swiss Club; Messrs. G. Marchand and L. Jobin; Fonds de Secours; Mr. R. Dupraz; Schweizerbund; Messrs. J. Tresch and M. Pache; Unione Ticinese; Messrs. E. Biucchi and C. Moresi; Union Helvetia; Mr. J. P. Gallo; Swiss Mercantile Society; Mr. and Mrs. Raymond-Chappuis; Nouvelle Société Helvétique; Mr. Jean Baer; Mlle. M. Durand; Mr. and Mrs. E. A. Scheidegger; Mr. P. F. Boehringer (*Swiss Observer*) and Mrs. Boehringer. Concluding, he paid a few compliments to the Ladies, whose kindly interest constituted the moderating element in the Colony.

The Swiss Minister, replying on behalf of the guests, regretted that he had been so taken up in conversation with his two neighbours (Messrs. G. Colomb and G. Forrer) that he had been unable to prepare a little speech. He was pleased to gather from the president's address that the health of the members during the past year had been excellent, and he was sure, if present environments were any indication, their health in the near future was bound still to improve. He was not this evening present with the Secours Mutuels for the first time, and remembered well the occasion of the 200th anniversary which they celebrated in 1903 at the Hotel Cecil, with his neighbour as president. He was delighted at being seated next to Mr. Forrer again, whose fount of reminiscences seemed to be inexhaustible. He had just told him of a Swiss Consul in London whose lateness had become proverbial; at one of the official functions the company was already seated, and not being able to reach his allotted place through the crowd, he was obliged to crawl under the tables and thus finally emerged at the presidential chair. He (the Swiss Minister) was sure that since then Swiss diplomats had considerably improved in their habits.

Early in the evening (10.20) the company adjourned for dancing, but not without chanting "He's a jolly good fellow" for the president; Mr. Colomb was obviously touched, and assured the members that it was a pleasure to preside over a society where such good fellowship existed.

### PERSONAL.

M. Henri Martin, Counsellor of Legation and Commercial Attaché, left London on Sunday last for Turkey on a special mission as Swiss chargé d'affaires. M. Martin is expected to be absent for several months.

### VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

E 2484 **Enfileuse auf Perlarbeiten**, in allen Flechtarbeiten und Reparaturen bewandert; für Fabrik echter Perlarbeiten in Zürich.

E 2596 **Kürschner-Vorarbeiter**, gesetzten Alters; Kt. Aargau.

G 2739 **Magazinchef** mit weitgehenden Branchenkenntnissen, zur Ueberwachung und Leitung des Arbeitspersonals, der Bahn- und Camion-Expedition, Führung der Warenkontrolle und für den Verkehr mit der Kundschaft; Kenntnis der italienischen Sprache gewünscht; f. Baumaterialien-Geschäft in Luzern

G 2778 **Modellierer**, selbständiger, zum Entwerfen von modernen Oefen; für Kachelofenfabrik im Kanton Zürich.

G 2779 **Malier-Vorarbeiter**, auf Schriften, Dekorationen etc. perfekter; Nähe Basel.

H 2395 **Stockmacher**, selbständiger, auf allen einschlägigen Arbeiten bewandert; für Stock- und Pfeifenfabrik im Kanton Solothurn.

H 2434 **Rohrmöbel- und Korbmacher**, selbständiger; Luzern.

H 2495 **Stockmacher**, berufstüchtiger; für Stockfabrik im Kanton Bern.

J 2436 **Färbermeister**, in der Strumpffärberei bewandert; Toggenburg.

J 2785 **Zwirnerhilfsmeister**, branchekundiger, charakterfester, energischer, neben Meister; Kanton Thurgau.

K 2744 **Héliograveur**, photographe spécialiste et graveur à l'acide; pour atelier d'arts graphiques dans le Canton de Neuchâtel.

N 2398 **Chef-serrurier**, pouvant diriger un atelier; pour atelier et carrosserie à La Chaux-de-Fonds.

N 2500 **Schreibmaschinenmechaniker**; für Reparaturwerkstätte in Solothurn.

N 2579 a) **Schlosserei-Werkmeister oder Vorarbeiter**, selbständiger, der die Fabrikation von Werkzeugen (Stanzern und Matrizen) für Massenartikel vollständig beherrscht; b) **Werkzeugschlosser**, auf Stanzern und Matrizen geübt; c) **Fabrikspengler**, im Löten und womöglich im Drücken bewandert; für mittlere Schlosserei mit ca. 20 Arbeitern im Kt. Thurgau.

N 2616 **Ziseler** auf Kirchenarbeit; für Fahnen- und Paramentenfabrik im Kanton St. Gallen.

N 2748 **Machiniste**, comme chef d'atelier, pour la fabrication de cartouches (étuis en papiers mâchés); pour fabrique d'étuis, bracelets en cuir, moquinerie, à La Chaux-de-Fonds.

O 2442 **Graveur-queueur**, très qualifié, connaissant à fond la partie, spécialement la ligne droite; pour atelier de travail s/or au Locle.

O 2544 **Ajusteur verres de montres ronds**, ouvrier spécialiste; pour fabrique de verres de montres à Genève.

P 2508 **Korrespondentin**, die die spanische, französische, englische und deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrscht, sowie flott stenographieren und maschinenschreiben kann; für Transportfirma in Basel.

Q 2446 **Koch und Konditor**, jüngerer, selbständiger, mit nachweisbarer Tätigkeit in beiden Berufen; für Restaurant in Basel.

S 2409 **Médecin-dentiste**, très capable; pour cabinet dentaire à Vevey.

S 2513 **Laban-Lehrerin**, diplomierte, als Assistentin einer Bewegungsschule in Zürich.

S 2560 **Apotheker**; für Apotheke in Biel.

S 2756 **Dessinateur-architecte**, ayant terminé son apprentissage comme tel; pour La Chaux-de-Fonds.

S 2804 **Bautechniker-Bauzeichner**, selbständiger; für Baugesellschaft im Kanton Bern.

### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.

No. 138 (BE). Das Anulett, von C. F. Meyer ..... 6d.

No. 139 (BE). Die Frühlöcke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthener ..... 5d.

No. 140b. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.

No. 141. Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.

No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.

No. 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer ..... 4d.

No. 149. Geschichten aus der Provence,\* von Alphonse Daudet ..... 4d.

Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-

Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-

Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-

Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-

Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-

Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ..... 1/-

Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-

Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.

Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.

Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.

Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.

Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.

Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

\* Das Aprilheft des Basler Vereins für Verbreitung guter Schriften bringt unter dem Titel "Geschichten aus der Provence" eine kleine und doch bunte Auswahl von Geschichten aus Alphonse Daudets "Lettres de mon moulin" in der Uebersetzung von Stephan Born. Obwohl in der deutschen Form der südfranzösischen Esprit nicht unverändert erhalten bleiben konnte, und obwohl die scharf satirischen Geschichten, die dem französischen Geschmack besonders zusagen, hier nicht vertreten sind, so wird der Leser doch dieses Heft als interessante Abwechslung begrüssen.

## SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of  
**TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2**  
and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

#### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 4 MAI au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 8/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### Ordre du Jour:

Procès-verbal. | Démonstrations.  
Admissions. | Divers.

### CHARLES FUOG †

We regret to announce the death of Monsieur Charles Fuog, who passed away suddenly on Wednesday, April 21st, at Antwerp.

M. Fuog, previous to his appointment as manager to an Antwerp banking house, was a popular resident in the London Colony and a devoted member of the City Swiss Club, the annual banquets of which he never missed even when staying abroad.

On behalf of his many friends we wish to extend our sincere sympathy to the bereaved family.

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 2 Mai, 11h.—146e "Sermon de Charité."  
(Collecte spéciale pour les Fonds de Secours.)  
M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Phil. 3/12 et ff.

BAPTEME.  
Dorothy Wanda NUSSLE, née 6 Déc. 1925, fille d'Ernest A. et de Dorothy née Fieldhouse, de Schaffhouse—le 25 Avril 1926.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 2. Mai, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
6.30 Uhr nachm.—Gesangsgottesdienst.  
Dienstag, 4. Mai, nachm. 3 Uhr, im "Foyer Suisse"—  
"Nährverein."

Sprechstunden: Dienstag, 12—1, St. Anne's Church,  
9, Gresham Street, E.C.2;  
Mittwoch, 3—5, "Foyer Suisse," 12, Upper Bedford Place, W.C.1 (am Wohnort des Pfarrers).  
Pfr. C. Th. Hahn.

### FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, May 4th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.  
Wednesday, May 12th, at 8.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.  
Wednesday, May 12th, from 8 p.m. till 2 a.m.—UNION HELVETIA: Grand Ball in aid of the Old-Age Pension Fund, at No. 1, Gerrard Place, W.1.  
Mittwoch, 19. Mai, abends 8 Uhr, im "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place: **Hauptversammlung der Schweizerkirche**.  
Saturday, June 5th, at 2.30 p.m.—"SWISS SPORTS" at Herne Hill Athletic Grounds.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.